

# CARTA NU GUTHEL·LA' APÓSTOL SAN PABLO PARA CA ENNE' FILIPOS

La Epístola Del Apóstol San Pablo A Los  
**FILIPENSES**

**1** Inte' Pablo lani Timoteo ná tu'  
huenitsina qui' Cristo Jesús,  
rudiani tu' iyaba lebi'í hermanos  
canu tse'e le' ciudad Filipos tsa'tselas  
tehua ca dirigente qui' iglesia nna  
ca diácono nna, iyaba adí canu chì  
ná enne' qui' Tata Dios ttuba lani  
Cristo Jesús. **2** Dios Padre qui' ri'ua  
nna gunie le bendecir lani adí favor  
qui'e q'hua lani la' ūeni nu runna  
Jesucristua enne' née Señor lo iyate.

**3** Yala gracia rui'a' Tata Dios  
quíya'a de rexa látsa'a' lebi'í.

**4** Canchu chì runia' oración nna,  
siémpreni rinábania' Tata Dios por  
iyaba lebi'í lani la' redácca'latsi',  
**5** porqui'ni runi le inte' cualani  
desdeba primero tsá huía latsi' le  
hastaba annana, q' modo nna  
ttuba runi ri'u duel·la' para qui'ni  
iyaba ca enne' guna cä titsa' nu  
runna salvación. **6** Confianza nu  
rappa' nna ná qui'ni Tata Dios enne'  
gudulúe tsina tsè' qui'e lo losto' le  
nna guni bée na seguir hasta qui'ni  
ccá le completamente tì'a calatsi'e

canchu í'yu tsá íl·lani Jesucristua  
attu. **7** Tsè'ba ná rulaba látsa'a' anía  
nu cca qui' iyaba le, porqui'ni yala  
estimar runia' iyaba le, pues ttuba  
ridi' ri'u ca bendición nu runna Tata  
Dios. Ttuba ná ri'u tulidà taá sea  
canchu chì tí'a' litsi' ūyya o canchu  
chì dua' ru'a lo ca uxticia runia'  
discutir lani cä a favor de titsa' de  
salvación nna repa'a ya' cä qui'ni ná  
titsa' lí. **8** Tata Dios nna hua yù bée  
qui'ni yala calátsa'a' ilá' te' le attu  
vuelta porqui'ni té la' tsí'ilatsi' quia'  
lani lebi'í nu runna Jesucristua lo  
lostu'a'. **9** Oración qui' por lebi'í nna  
ná qui'ni gata' adí la' tsí'ilatsi' lo  
losto' le tulidàba, q'hua qui'ni gata'  
hua qui' le adí la' riyyeni tsè' nna  
q'hua la' huacca para ttelini le iyaba  
ca cosa espiritual. **10** A' rinába'a'  
para qui'ni ttelini le nu ru'u latsi'  
Tata Dios qui'ni guni le. Anía modo  
nna tsé'e le lani ttu la' labani nàri,  
q'hua labi biýa falta ni etsèla contra  
le canchu chì í'yu tsá íl·lani Cristua  
attu. **11** Rinába'a' nùi para qui'ni

ilá'ni qui'ni ná le creyente tsittsì de runi le nu ná tsè' por medio de la' huacca qui' Jesucristua. Laniana de rilá'ni ca enne' le nna, entonces gudàliani cä Tata Dios nna ina cä qui'ni née enne' té iýeni la' huacca quì'e.

<sup>12</sup>Hermanos, calátsa'a' ccá le saber qui'ni iyaba nu beni cä contra inte', pues ná ttu oportunidad para qui'ni ca enne' nna guna cä titsa' nu runna salvación. <sup>13</sup>Porqui'ni hasta iyaba ca soldado tse'e le' paláciuj, q'hua adí ca enne' huaya' nna chì runna cä nu cca qui' Cristua nna yù cä qui'ni tí'a litsi' iyyi porqui'ni runi ye' e servir. <sup>14</sup>De yù ca hermanos nì qui'ni runia' predicar titsa' qui' Cristua masqui'ba tí'a' preso, pues casi iyaba cabi chì hua rappapabi confianza lani Señor qui'ni guni huée cabi cualani, acca riquixá'a hua cabi lani valor ni titsa' qui'e. <sup>15-17</sup>Tse'e ttu te cä nna runi cä predicar nu cca qui' Cristua, pero runi cä na porqui'ni rappapabi la' yélatsi' lani inte' nna, pues pleito ba rila cä lani intu', nna riquixá'a cä lani interés porqui'ni reyìla cä motivo contra inte' nna rulaba latsi' qui qui'ni q' modo nna ccá' adí padecer le' litsi' iyyi. Pero attu te ca hermanos nna lani la' redácca'latsi' runi cabi predicar, porqui'ni yala catsi'ini cä Cristua nna yù cä qui'ni nì ba tí'a' para gunia' discutir lani ca enne' a favor de titsa' de salvación nu runi Cristua ofrecer. <sup>18</sup>pero bihua dacca' gunia', pues masqui'ba lani la' yélatsi' runi cä predicar o lani ituba latsi' qui le, pero riquixá'a dihua cä nu cca qui' Cristua, acca por nùi nna yala

redacca' ba te!. <sup>19</sup>A'hua adírula chì edacca' la te' porqui'ni yùli rània' qui'ni por medio de ca oración qui' le, q'hua por cualani qui' Espíritu Santo nna, tál·liq la' tsè' para inte!. <sup>20</sup>Pero nu ccá ba látsa'a' q'hua deseo nu té ba lo lóstu'a' nna es qui'ni bittu eyà'na málua' lani deber nu té quia' lani Cristua, sino qui'ni gunia' seguir ínnia' lani valor taá por lee, para qui'ni annana tì'a antes nna gulue'ní le' la' labani quia' qui'ni Cristua nna hua lígani yala enne' de la' huacca née para inte', ya sea canchu cabania' o canchu gattia' lle. <sup>21</sup>Miéentraste bania' nna Cristua nna née iyábani para inte', q'hua canchu gattia' nna adí telani tsè' ccá para inte!. <sup>22</sup>Pero canchu guni ba' seguir ccabania' le' yétsiloyuì nna tsè'ba ná para gunia' adí tsina qui' Señor nna thí' ca enne' adí bendición qui' qui, acca labi yua' bíyala nùi gucuí'a', <sup>23</sup>pues yala tabi ná para inte' gucuí'a' entre chuppa ca ca cosí, por ejemplo: adí rú'u látsa'a' gattia' para etsina' xìa' ñiabara' nna thúa' lani Cristua, pues adítela tsè' ccá para inte!. <sup>24</sup>Pero yala ná duel'la' qui'ni ccabania' áttu chúppa tsá, pues yúa' qui'ni adírula riquina'ni le inte!. <sup>25</sup>De ga'na' seguro qui'ni yala riquina'ni le inte' nna acca yua' qui'ni eyà'na ba' le' yétsiloyuì. Guni ba' seguir ccabania' para thúa' lani le nna gunna' adí fuerza para espíritu qui' le nna gata' adí la' redacca' latsi' lo losto' le de chì ría latsi' le Cristua. <sup>26</sup>Laniana yala conforme egà'na le nna hue' le gracia Cristo Jesús porqui'ni itá' attu tané·lia' le. <sup>27</sup>Pero biña tediba

ttí'a', pues dani le guni le nu ná tsè' tulidàba para qui'ni la' labani qui' le nna ccá ti'ba rulue' evangelio qui' Cristua, para qui'ni canchu itá' tanél·lia' le nna ilá' te' qui'ni lebi'ì nna hua runi ba le seguir tsìtsì, a'hua qui'ni tse'e ba le ttuba de runi le discutir lani ca enne' a favor de ca enseñanza nu rulue' lo titsa' de salvación nu ría latsi' le. A'hua canchu re' ba' idittu' l-le nna cahua látsa'a' iyeni te' qui'ni anía runi le seguir,<sup>28</sup> sin la' ratsilatsi' de ruthacca' ca contrario qui' le le. Claru taá rulue'ní qui'ni por iyaba mal nu runi cä nna, seguro ba nitti ba cä, pero para lebi'ì nna rulue' la qui'ni chì té salvación qui' le. Tata Dios enni'q' runi nùi para lebi'ì.<sup>29</sup> Ti'ba chì beni Tata Dios para tsía latsi' le Jesucristua, a'hua chì runie para thí' le adí ca bendición de cca le sufrir por nu cca qui'e.<sup>30</sup> Lebi'ì lani inte' nna ttuba rútsa'llo ri'u batalla espiritual, pues hua yù ba le til'iýa chì betsá'llu'a' ttu cuayaña nuá loti' gudua' lani le, a'hua hastaba annana rúna le qui'ni runi ba' luchar lani iyetse' ca contrario.

**2** Acca ya'ni qui'ni Cristua nna runne fuerza para espíritu qui' le, a'hua por la' tsililatsi' qui'e lani le nna runi le nu rú'u latsi'e, a'hua tulidàba dua Espíritu Santo lo losto' le, a'hua hua nabiá'ni le biýa nùa' la' retúalatsi' qui' Cristua nna la' tsililatsi' qui'e nna.<sup>2</sup> Canchu chì nabiá'ni le ca così, pues hua yua' qui'ni chì nabiá'ni le cä. Acca liguni nu ná tsè', para qui'ni edacca' latsi' lóstu'a' adí. Ccá ttuba la' rulábalatsi' qui' le, a'hua guni tratar luetsi le lani la' tsililatsi', a'hua tsé'e

le de acuerdo tulidàba lani ttuba propósito.<sup>3</sup> Bittu gudua iqquia le puro taá biýa interés ni qui' le nihua para qui'ni gudàlianí adí ca hermano le, sino ántesla ccá le enne' ýénlatsi' nna ccani ttu ttu tsa le qui'ni adiru dacca' attu hermano qui' le ti'chu lebi'ì.<sup>4</sup> Bittu gulaba latsi' le tsuq' tèruba nu cca qui' la'a lebi'ì ba para guni le aprovechar, sino ttu ttu tsa le nna ccáláni le nùyue qui' adí ca enne' qui'ni riquina' huani cä nu ná tsè'.<sup>5</sup> La' rulabalatsi' qui' le nna ná qui'ni ccá ti'ba uccua la' rulábalatsi' qui' Cristo Jesús:<sup>6</sup> Pues lee nna uccuee tulappa ba lani Tata Dios desdeba neru, pero álahua por nuá nna calatsi'e egà'nee le' ýiabara' nna quée tulappa lani Tata Dios.<sup>7</sup> Iyaba nu née ýiabara' nna bethà'na léé na de bitée yétsiloyu nna gulie nna biýenie tì'a ri'u nna benie servir ca enne'.<sup>8</sup> A'hua de ga'nee lani cuerpo ti'ba ri'u enne' nna, yala enne' ýénlatsi' uccuee para gunie obedecer hasta gütie para ri'u, masqui'ba uccuq' ttu la' rettu'ló para lee de guttie lo curutsia.<sup>9</sup> Acca por nùi nna beni Tata Dios ne honrar nna betie latsi' né'e itute poder para qui'ni quée nubeyu' nu adiru dacca' ti'chu iyábani.<sup>10</sup> Para qui'ni iyate canu tse'e ýiabara', a'hua iyate canu tse'e yétsiloyu, hasta iyate nu yu'u le' infierno nna guni cä reconocer qui'ni lee nna té itute poder qui'e nna gudu ýibi qui' ru'a lúe.<sup>11</sup> Pues iyáÿia tèni cä guni cä reconocer nna ina cä qui'ni Jesucristua nna née Señor lo iyáteni, làniana thalianí Dios Padrea adí.

<sup>12</sup> Acca lebi'ì hermanos to' quia', ti'ba runi ba le seguir iyate ca

enseñanza quia' canchu chì rí'a' lani le, q'ba dàni le guni le màsqui'ba canchu chi nútua' té lani le, liúdua iquia le de nu cca qui' salvación qui' le para qui'ni guni le cumplir itute nu ná qui'ni guni le, pero lani ttu losto' yénlatsi' nna la' rátsilatsi' nna. <sup>13</sup>Por la' huacca qui' Tata Dios lani le, acca calatsi' le nu rú'u latsi'e nna runie le cualàni para guni li q. <sup>14</sup>Acca liguni iyate nu calàtsi' Tata Dios, pero alàa ttu a la fuerza bá, nihua bittu quila le pleito, sino tsé'e le lani la' redaca'latsi!. <sup>15</sup>Làniana nú ttu tehuá nuýa etselániä biýa falta contra le. Ccá le enne' losto' nàri t'i'ba dàni ca enne' qui' Tata Dios guni cä, para qui'ni lâa cu'u le falta de tsé'e le le' yétsiloyuï entre ca enne' canu chi bethà'na cä ca mandamiento qui' Tata Dios porqui'ni le' la' riyení qui' qui' nna labiru la' rulábalatsi' tsè' té. T'i'a ca belia tsìa ñiabara' rudàni' cä le' chul·la nna, pues q'hua la' labàni qui' le nna dàniä ccä ejemplo tsè' t'i'a ttu la' yani' para lani ca enne' canu ga'na cä le' chul·la. <sup>16</sup>Anía ccá le de runi le ca enne' ofrecer ca titsa' nu runna la' labàni. Làniana canchu chi ll-lani Cristua nna yala edácca'ni látsa'a' de ccá' saber qui'ni álahua ná' t'i'a ttu deportista nu labí beni gana competencia, pues ántes la nu benia' entre lebi'j nna yala tsè' birialàni ya' q. <sup>17</sup>Lani gusto gattia' canchu caduel·la' para gunia' le cualàni de runi le voluntad qui' Tata Dios por fe nu té qui' le lani e. Canchu anía modo runia' le servir nna, entonces yala redacca' látsa'a', porqui'ni yua' qui'ni edacca' hua latsi' iyaba le.

<sup>18</sup>Acca lédácca' huani latsi' losto' le annana, lani lâ'a mísmuba la' redacca' latsi' nu té quia'.

<sup>19</sup>Rulaba látsa'a' qui'ni cuantu taá gunna Señor lo neda nna, entonces ithell·la' tabá' hermano qui' ri'u Timoteo itá bi tanèl·le' bi le, para qui'ni canchu chi eyequia bi nna entonces ccaÿen látsa'a' qui'ni tsè'ba tsè'e le de quixá'ani bi inte' nu cca qui' le. <sup>20</sup>Porqui'ni làteruba Timoteo ccani bi t'i'teni cca te', acca huá lígani yala hua calàtsi' bi qui'ni guni le aprovechar nu ná tsè' para la' labàni qui' le. <sup>21</sup>Pues iyaba adí ca hermano nì nna rulaba latsi' qui' puro nu cca qui' ba qui' para guni cä aprovechar por la'a mísmuba lacä, pero labí nùyue du t'i' cä nu cca qui' tsina qui' Cristo Jesús.

<sup>22</sup>Pero lebi'j nna chìa yù le qui'ni Timoteo nna yala lani itúteni latsi' bi runi bi inte' cualàni lo tsina qui' Señor de riquixá'a tu' evangelio, pues ná bi para inte' t'i'a ttu ñi'ni nu yala cualàni runia' tata qui'j.

<sup>23</sup>Cuantu taá cca'a' saber t'i'iyá la irialània' lani ca asunto quíij nna, lòniana ithell·la' taá' bi lìtì tsè'e le.

<sup>24</sup>Rappa hua' confianza qui'ni Señor nna ithàlia huée lo neda quia' para itá' prontu taá lìtì tsè'e le. <sup>25</sup>Pero cca huá te' qui'ni ná duel·la' ithell·la' hua' hermano Epafrodito; lìbì nna yala compañero tsè' ná bi quia' de runi tu' Señor servir, q'hua de runi tu' luchar contra canu redúditsi nu ra lo titsa' lígani. Lòhua bi nùq' guthèl·la' lani le nu riquinä' te' nna, <sup>26</sup>yala chì calàtsi' bi ilá'ni bi iyaba le attu, q'hua yala nùyue ccani bi por lebi'j porqui'ni bina le qui'ni fuerte gani huì'ni bi. <sup>27</sup>Hua liba

fuerte ni huì'ni bi, áti'tó' taá làa gútti bi, pero quiñarú Tata Dios porqui'ni betúa latsi'e bi, alàa tsuá' tèruba làbi sino hàstaba inte' betúa hua latsi'e. Porqui'ni cáalá gútti bi nna, entonces adí ttérulani ehuìni' te!. <sup>28</sup>Por nui nna redacca' ba te' rithél:la'a' bi làti tsè'e le, para qui'ni canchu chì etsa' bi le nna edácca'ni latsi' le de rilá'ni le bi attu, q'hua para qui'ni inte' nna bittuúru nùyue cca te!. <sup>29</sup>Acca ttu favor qui' le nna, liguni bi tsè' recibir lani la' redácca'latsi', porqui'ni ná bi ttu hermano qui' ri'u le' familia qui' Señor. A'hua dàni le gata' ttu la' ts'i'latsi' lo losto' le lani bi q'hua lani iyaba adí ca enne' nu cca cä merecer ti'ba làbi. <sup>30</sup>Yà qui'ni Epafradito nna adila apreciar beni bi nu cca qui' tsina qui' Cristua ti'chu là'a mísmuba la' labàni qui' bi, hasta qui'ni áti'tó' taá làa gútti bi de beni bi inte' cualàni lo ca tsina nu labí uccua posible qui'ni guni li q, pues lanú le té nì.

**3** Annana hermanos to'  
quia', liülue' qui'ni te la'  
redácca'latsi' lo losto' le ya'ni qui'ni  
chì ná le enne' qui' Señor. Nu cca  
parte quia' nna bihua ritìtsi' té'  
gudiania' le attu nu chìa bediania'  
le, pues ná bá' para bien qui' le.  
<sup>2</sup>Lihue' cuidado qui'ni nu ýetse' cä  
calatsi' qui' guni cä contra nu ná lí,  
ná cä tì'a ca beccu' nu rèl:la'lana,  
pues lani la' ruthacca'ýí nna calatsi'  
qui' ichu cä láti le para guni le  
cumplir costumbre de circuncisión  
nu té qui' qui'. <sup>3</sup>Pero ri'u nna chìa  
té marca lígani de circuncisión qui'  
ri'u, quiere decir, chì runi ri'u Tata  
Dios adorar lani espíritu qui' ri'u,

pues por Cristo Jesús nna redácca'  
latsi' ri'u. Álahua redácca' latsi' ri'u  
por biña costumbre, niti'to' labí  
ríalatsi' ri'u qui' canu rena qui'ni  
ná duel:la' guni ri'u ca ceremonia  
nna ca costumbre nna para gata'  
salvación qui' ri'u. <sup>4</sup>Pues q'hua  
inte' caalá calátsa'a' nna huacca  
hua te' gappa' confianza lani ca  
costumbre religiosa para gata'  
salvación quia', porqui'ni lanú attu  
enne' ccä merecer adiru ti'chu inte'  
para gappa' confianza lani ca cosa!.  
<sup>5</sup>Por ejemplo, xunu' ubitsa ruba te'  
uccua' circuncidar. Ná' enne' Israel,  
descendiente qui' Benjamín enne'  
gùdua tiempo antigua, q'hua ná'  
enne' de raza hebreo desdeba gùlia',  
q'hua ca ta' tåta quia' nna uccua  
cabi enne' hebreo. De nu cca qui'  
ley nu té qui' intu' ca enne' hebreo  
nna, pues tsè'ni benia' seguir  
doctrina qui' religión fariseo. <sup>6</sup>Yala  
fuerte benia' defender religión  
quia' hasta qui'ni betsía látsa'a'  
ca enne' beni formar iglesia qui'  
Cristua. De nu cca qui' la' labani  
nàri según nu ra lo ley qui' Moisés,  
pues lanú nuýa betsélaní biña falta  
ni contra inte!. <sup>7</sup>Pero iyaba ca cosa  
nu belaba látsa'a' ttu cuaya nuá  
qui'ni yala dacca' cä para inte', pero  
annana rilá' te' cä tì'a ttu cosa nu  
labí dacca', porqui'ni annana chì  
té confianza quia' lani lateruba  
Cristua para salvación quia!. <sup>8</sup>Alàa  
solamente por ca nua', sino hàstaba  
iyaba býaru té quia' nna pues runi  
cuenta látsa'a' qui'ni labiru dacca'  
cä, porqui'ni chì nabia' te' enne'  
ná tsè' gani, es decir Cristo Jesús  
enne' ná Señor quíya'a. Chi runia'  
Cristua servir, acca chì bettsé'e

látsa'a' iyaba ca cosa nu belaba látsa'a' qui'ni daccá' cä para inte', pues annana runi cuenta látsa'a' qui'ni ná cä tì'a yiÿi nu riru'na ri'u. Todo es qui'ni gunia' Cristua seguir nna, <sup>9</sup>ccá' completamente ttuba lani e. Labiru rulaba látsa'a' qui'ni ná' enne' tsè' para iria nària' ru'a lo Tata Dios por medio de gunia' nu ra lo ley qui' Moisés, sino por medio de fe nu té quia' lani Cristo Jesús nna acca chì biria nàri'a' ru'alo Tata Dios, es decir chì bennee salvación quia' porqui'ni ria látsa'a!. <sup>10</sup>Pero nu adiru calátsa'a' es qui'ni gunibí'a' Jesucristua adiru tsè', q'hua la' huacca quì'e para la' labani quia' annana tì'a la' huacca quì'e loti' beyáthee de lo lu'utia nna, para qui'ni cca' saber biÿa nua' cca' sufrir lani lèe nna ga'na' dispuesto gattia' ti'ba lee, <sup>11</sup>para qui'ni canchu chì echitha Tata Dios cabi de lo lu'uti nna thúa hua' lani cabi.

<sup>12</sup>Pero álahua nia' qui'ni chì nábia' te' ti'iÿa ná itute la' huacca quì'e lani la' labani quia', q'hua labí chì runia' itute tì'a calatsi' Tata Dios, pero runia' seguir lani itute látsa'a' para qui'ni ccá' tì'a calatsi' Cristo Jesús enne' bedilèe inte!. <sup>13</sup>Hermanos to' quia', bihua rulaba látsa'a' qui'ni chì ná' tsè' gani tì'a calatsi'e qui'ni ccá', pero nu runia' duel·la' es qui'ni: bitturu gulaba látsa'a' de nu chi uccua, sino gunia' seguir lani itute fuerza quia' por nu chì' da'la. <sup>14</sup>Ti'ba ttu deportista yala duel·la' runiÿ para gunia' gana premio, q'hua inte' nna hue'él·la' látsa'a' gunia' voluntad qui' Tata Dios enne' gutàÿie inte', para qui'ni gunia' recibir premio nu ná preparado ÿabara' para canu ná

cä ttuba lani Cristo Jesús. <sup>15</sup>Iyaba ri'u canu chì ná ri'u creyente tsìtsì lani Señor nna dàni ri'u gulaba latsi' ri'u q' nna guni ri'u seguir lani itute latsi' ri'u. Canchu nuÿa le rulaba latsi' le yëtsi' la tì'chu nu níyi'í, pues Tata Dios nna gunie qui'ni ttelini le qui'ni hua ná tsè' nu chi pá'a' le. <sup>16</sup>Pero dàni ri'u gulaba tsè' latsi' ri'u nna guni ri'u seguir tsè' de acuerdo lani nu chi beni ri'u. <sup>17</sup>Lebi'í ca hermano quia', liguni seguir tì'a runia', q'hua liguni seguir ca cosa nu runi nu ná tsè' tì'a chì bila'ni le runi tu' portar. <sup>18</sup>Iyé vuelta ba chh gutixa'ánia' le qui'ni por conducto mal qui' nuÿetse' cä nna rulue' qui'ni labí ría latsi' qui' bíÿaloni'a quí'ní acca gùtti Cristua lo curutsia, sino ná la cä contrario quì'e. Acca annana de rinenia' le nui ribetsinia' porqui'ni yala rehuini' te' por mal nu runi cä. <sup>19</sup>Pues lacä nna etenel·lé'ni cä lo yi' bél·la, porqui'ni en lugar de guni cä Tata Dios adorar, pues adiru runi cä según nu rú'ulatsi' cuerpo qui' qui' nna rebàta' cä por ca mal nu runi cä en vez de éttu'ni cä; puro ca cosa qui' yétsiloyu ba rulaba latsi' qui'. <sup>20</sup>Pero ri'u nna hua té derecho qui' ri'u le' ÿabara', acca ribeda ri'u qui'ni de ÿabara' la fl·lani Xana' Ri'u Jesucristua enne' gudilèe ri'u. <sup>21</sup>Lee nna gútsiánie cuerpo débil qui' ri'u para ccä tì' tení cuerpo de la' yani' qui'e. Iyaba nùi nna ccá por la' huacca ÿeni qui'e para gunie qui'ni iyaba nu té nna guni cä reconocer qui'ni lèe nna té itute poder latsi' né'e.

**4** Lebi'í hermanos to' quia'  
nu catsi'í te', yala calátsa'  
ilá' te' le attu porqui'ni yala la'

redacca'latsi' té lo lóstu'a' por lebi'i, q'hua ná le ttu corona nu runna Señor quia'. Liguni seguir ccá le fiel lani Señor qui' ri'ua, iyaba lebi'i nu yala catsíl te!. <sup>2</sup>Nì rinenia' ca hermana qui' ri'u Evodia q'hua Síntique, ttu favor qui' le eyacca tsé' le porqui'ni q' dàni ca creyente guni cä. <sup>3</sup>A'hua lu' hermano compañero tsé' lo tsina qui' Señor, rinábania' lu' qui'ni guni lu' cualani ca hermana qui' ri'uq!, porqui'ni q'hua lacä nna guts'e hua cä lado quia' de benia' predicar titsa' nu runna salvación loti' Clemente lani adí cabi nna beni hua cabi inte' cualani. Nombre qui' cabi nna tsia hua cä lo libro qui' Tata Dios lati tsia láa iyaba canu té la' labani nu labí ttíq qui' qui. <sup>4</sup>Edacca' latsi' losto' le tulidàba ya'ni qui'ni chì ná le ttuba lani Señor. Attu vuelta nia' le: Liúlue' qui'ni te la' redacca'latsi' lo losto' le. <sup>5</sup>Ná qui'ni gulue' le nu ná tsé' según ba condición qui' ttu ttu enne'. A' modo nna gappa cä le confianza qui'ni ná lé enne' de losto' tsé'. Chì debiga' tsá llani Señor attu. <sup>6</sup>Bittu gulaba xàttaga latsi' le por biýa, sino línabani Tata Dios lani oración por iyaba nu riquína'ni le nna hué' li e gracia tulidàba. <sup>7</sup>Laniana Tata Dios nna gunnee la' yenyi lo losto' le para qui'ni làa gulaba thútiga latsi' le, ya'ni qui'ni chì ná le ttuba lani Cristo Jesús; pues por la' yenyi nu runna Tata Dios lo losto' ri'u, fácil ba ná para egá'na ri'u conforme masqu'ba labí ritelíni ri'u.

<sup>8</sup>Por último nna hermanos, rinénia' le qui'ni gulaba la latsi' le ca cosa nu ná ttùba lani nu ná li, ca cosa nu cca merecer qui'ni guni le

cä apreciar, ca cosa tsé' nna nàri nna segün nu ra Tata Dios, q'hua ca cosa nu rulue' la' tsilatsi' lani ca enne', iyaba nu ná qui'ni inne le tsé' qui' qui, q'hua iyaba capacidad tsé' nu té qui' ca enne', q'hua iyaba nu cca merecer qui'ni gudàliani le cä, pues acerca de ca cosa' nna ná qui'ni gulaba latsi' le. <sup>9</sup>Liguni iyate ca enseñanza nu chì belué'nia' le q'hua nu chì bethéte'nia' le segün nu chì biyénini le gunni'a' q'hua segün nu chì bila'ni le benia', lániana Tata Dios enne' runne la' yenyi qui' ri'u nna thúe lani le tulidàba.

<sup>10</sup>Yala la' redacca'latsi' runna Señor lo lóstu'a' porqui'ni lebi'i nna chì rexa latsi' le inte' nna chì guthèl-la' le cualani quia' attu vuelta. Alahua qui'ni biyùl-lani le inte', pero labí guppa le neda para guni le inte' cualani hasta annana. <sup>11</sup>Alahua biýa nia' para ccani le qui'ni yala la' dí' rítia', porqui'ni chi nabia' te' ti'iýa modo ca'a' conforme lani la' redacca'latsi' tsáliaýa té quia'. <sup>12</sup>Hua nabia' ba te' biýa nua' tté ri'u la' dí', hua nabia' hua te' biýa nua' gata' iýenyi qui' ri'u. Pues chìa bidèti'a' eyà'na' conforme lani ti'iýa tediba ná la' rité quia': tsá ro yélia bá' o tsá reya'na bá' sin go, q'hua canchu chì té tse'e ba quia' lle, o canchu bittu tení té quia' lle. <sup>13</sup>Huacca ba te' gunia' iyaba ca cosa por medio de Cristo enne' runna fuerza quia'. <sup>14</sup>Pero quiýarú le porqui'ni bexa latsi' le inte' nna beni le inte' cualani porqui'ni hualigani yala necesidad gutía!. <sup>15</sup>Lebi'i ca enne' Filipos, hua yù ba le qui'ni bitola de gutixa'á' ca titsa'

de salvación entre lebi'j por primera vez, lániana birí'a' le' región qui' le Macedonia, pero lateruba lebi'j benna le ofrenda quia', anía modo belue' le gratitud nu té lo losto' le por cualani nu beni le recibir por medio de predicación quia!. <sup>16</sup>A'hua hástaba loti' chì ri'a' le' yétsi Tesalónica nna, guthèl·la' le cualani quia', alaárula tsa teruba sino hástaba chuppa vuelta guthèl·la' le nu riquina' te!. <sup>17</sup>Ruréxa'a' latsi' le nùi álahua porqui'ni calátsa'a' biýa gunna le quia', sino calátsa'a' qui'ni gata'ni le ca bendición nu runna Tata Dios qui' canu ÿa rute ba cq para tsina qui'e. <sup>18</sup>Por medio de cartí nna, riquixa'ánia' le qui'ni chìa guÿia' nu guthèl·la' le quia' lani hermano Epafrodito, iÿenini chì té quia' annana, pues chì té tse'éní quia' por ofrenda nu benna le quia!. A'hua Tata Dios nna yala

redacca' huanie por sacrificiu. <sup>19</sup>Hua yùli rània' qui'ni lee nna ithèl·le'e iyate nu riquina'ni le de iyaba ca riqueza iÿenini nu tenie para lébi'j, por nu beni Cristo Jesús para ri'u. <sup>20</sup>Dios Padrea nna née Tàta qui' iyaba ri'u, acca gudàlianí ri'u e tulidàba, quíÿaru e.

<sup>21</sup>Lani nombre qui' Cristo Jesús nna liguni tsate' saludar iyaba ca creyente qui'e. Ca hermanos tse'e nì lani inte' nna rithel·la' hua cabi la' rinàba titsa' qui' le. <sup>22</sup>A'hua iyaba adí ca hermano canu tse'e cq nì nna rithel·la' hua cabi la' rinàba titsa' qui' le. Principalmente ca enne' ría latsi' entre iyaba canu runi tsina le' palacio qui' César enne' rigú'ubia' itute país romano nna, rithel·la' hua cabi saludo qui' le. <sup>23</sup>Xana' Ri'u Jesucristua nna gunie iyaba le bendecir.

A' bá ná.